



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ И ИСКУССТВА



СХХХVII

---

ИЗЪ ИСТОРИИ  
ОТРЕЧЕННЫХЪ КНИГЪ

III

ЛОПАТОЧНИКЪ

---

ТЕКСТЪ ЛОПАТОЧНИЦА И МАТЕРИАЛЪ ДЛЯ ЕГО ОБЪЯСНЕНИЯ

СОВРАЛЪ И ПРИГОТОВИЛЪ КЪ ИЗДАНИЮ

**М. СПЕРАНСКІЙ**



1900

Напечатано по распоряженію Комитета Императорскаго Общества  
Любителей Древней Письменности.

Секретарь *П. Шеффер.*

Типографія И. И. Скороходова (Надеждинская, 43).

## ОГЛАВЛЕНІЕ.

---

	СТРАН
<b>Предисловіе</b> . . . . .	5
<b>Термины: трепетникъ и лопаточникъ (7). Лопаточникъ по указаніямъ статьи «О книгахъ истинныхъ и ложныхъ» (8). Лопаточникъ и Волховникъ (10)</b> . . . . .	7
<b>Глава I. Примѣты съ характеромъ Лопаточника въ греко-римской жизни (11), у малокультурныхъ народовъ (12), славянъ (14), у Псеппа (15). Происхожденіе примѣтъ Лопаточника (16)</b> . . . . .	11
<b>Глава II. Славяно-русскій текстъ Лопаточника и его соотношенія къ примѣтамъ (18). Происхожденіе текста Лопаточника (19), время появленія перевода Лопаточника (21), оригиналъ и первоначальный переводъ его (22). Языкъ перевода (23). Степень сохранности текста Лопаточника (24)</b> . . . . .	18
<b>Текстъ Лопаточника</b> . . . . .	27
<b>Рисунокъ и поясненія къ нему</b> . . . . .	32

---



## ПРЕДИСЛОВІЕ.

---

Настоящій, третій, выпускъ очерковъ по исторіи отреченной славяно-русской письменности посвященъ матеріаламъ для объясненія такъ называемаго «Лопаточника» и изданію текста самого памятника. Какъ видно изъ введенія, слѣдующаго ниже, текстъ, а также и самый Лопаточникъ, до сихъ поръ не были извѣстны и изданы. До настоящаго времени удалось найти только одинъ, хотя и довольно старый (XVI в.) списокъ Лопаточника, но списокъ этотъ особенною правильностью не отличается; палеографическія особенности списка (смѣшеніе *m* и *ш*, гаплографія) указываютъ, что и оригиналь его едва ли былъ старше XV вѣка. Поэтому текстъ издается съ возможной точностью, безъ поправокъ по домыслу, безъ измѣненій.

Въ виду же того, что содержаніе текста не вполне ясно, прилагается рисунокъ, заимствованный изъ изда-

нія Pallas'a Nachrichten (II, 350), откуда онъ перепечатанъ у Klemm'a въ «Allgemeine Cultur-Geschichte» [III (Leipz. 1844) 201]; рисунокъ, объяснительный къ нему текстъ и сказанное въ первой главѣ изслѣдованія должны облегчить пониманіе издаваемого славяно-русскаго перевода Лопаточника.

**М. Сперанскій**

---



Въ послѣднемъ выпускѣ (II) по исторіи ложныхъ книгъ мною было высказано предположеніе (стр. 6), что терминъ „лопаточникъ“, внесенный покойнымъ Н. С. Тихонравовымъ, какъ одинъ изъ частныхъ, обобщающихся подъ именемъ Трепетника, заставляеть, въ силу своей этимологической формы, выдѣлить „лопаточникъ“ изъ ряда другихъ примѣтъ Трепетника и считать этотъ терминъ самостоятельнымъ названіемъ какого-либо писанія, носившаго это заглавіе. Это предположеніе находитъ теперь себѣ почти полное подтвержденіе: книга, статья подъ заглавіемъ „Лопаточника“, правда, не найдена, но найдено сочиненіе, которое *по содержанию* несомнѣнно должно быть названо „Лопаточникомъ“, это: Книга ꙗ Петра ꙗгитенина, ѡже наоучаюцца въдати неісходимаго плеча ѡвещь, занже проѡвляеть знаменіе что ѡ наѡбеть в раумъ вложити. Текстъ оказался въ рукописи Виленской Публичной Библіотеки, въ спискѣ XVI в., № 222—272, Г, лл. 81 об.—83 об. <sup>1)</sup>. Въ текстѣ идетъ рѣчь о гада-

<sup>1)</sup> Эта рукопись весьма интересна по составу. О ней см. у Добрянскаго. «Опис. рукопис. Вилен. Библ.», стр. 465, гдѣ, впрочемъ, конецъ рукописи не описанъ, почему наша статья в не отмѣчена; см. также А. И. Соболевскаго. Западное вліаніе на литературу Московской Руси XV—XVII вѣковъ (С.-Пб. 1899) стр. 97; ср. Е. Ф. Карскаго. Къ исторіи звуковъ и формъ бѣлорусской рѣчи (Р. Ф. В. 1892, IV, 173 и слѣд.). А. И. Соболевскій нашей статьи также не отмѣчаетъ, какъ отдѣльной, а Е. Ф. Карскій *ест* рукопись цитируетъ, не различая частей ея, подъ именемъ «Аристотелевыхъ вратъ». Къ этой рукописи мы будемъ имѣть случай еще не разъ вернуться.

ніи на счетъ будущаго по черточкамъ, полоскамъ (волоковца) и пятнышкамъ (вругъ) на овечьей лопаткѣ, поджаренной на огнѣ: прійми швицю или іагна, еже хочеши вѣдати на намени и разѹмѣи в то. избранноѹ плече іспсчи на оуглѣ и стрѣби, и зрѣи в лопаткѹ. Такимъ образомъ, подъ „Лопаточникомъ“ мы, дѣйствительно, можемъ предполагать гаданіе по лопаткѣ, только не человѣчьей (случай въ Трепетникѣ, когда лопатка „подрожитъ“) <sup>1)</sup>, а по овечьей, то-есть, мы имѣемъ передъ собой еще одинъ видъ гаданій, до сихъ поръ нами еще не встрѣченный, и сочиненіе, посвященное этому гаданію, до сихъ поръ еще не изданное и не бывшее извѣстнымъ въ исторіи нашей старинной отреченной литературы.

Обращаясь къ статьѣ „О квивахъ истинныхъ и ложныхъ“, чтобы подобно тому, какъ это мы сдѣлали относительно Трепетника <sup>2)</sup>, прослѣдить судьбу предположеннаго нами Лопаточника, мы найдемъ слѣдующее: а) индексъ Кипріана и Зосимы, а также Устава 1608 г. не знаютъ „Лопаточника“, какъ они не знаютъ и глоссъ къ Трепетнику <sup>3)</sup>; б) позднія версіи индекса (Кирилловой книги), которыя имѣютъ уже глоссы Трепетника (ухозвонъ, мышца подрожитъ), имѣютъ уже и Лопаточникъ, и в) Лопаточникъ въ этихъ версіяхъ наравнѣ съ Трепетникомъ покрывается общимъ названіемъ: „Волховникъ... и прочая волхованія различная“ <sup>4)</sup>, Изъ этихъ наблюденій мы можемъ заключать, что старшая версія индекса (Кипріана, Зосимы и Устава 1608 г.) не знаетъ еще Лопаточника, и что онъ попалъ въ индексъ

<sup>1)</sup> Ср. Трепетникъ I 24, 25; B 23, 24; E 12 и т. д.; а 18, 19, 20.

<sup>2)</sup> См. «Трепетникъ», стр. 1—7.

<sup>3)</sup> О терминахъ «трепетникъ» и «окомигъ» см. тамъ же, стр. 3—4.

<sup>4)</sup> См. тамъ же, стр. 5, прим. 2.

только въ тѣ позднія версіи, которыя, внося терминъ „Волховникъ“, глоссы и другія книги (Трепетникъ, Птичникъ)<sup>1)</sup>, внесли и Лопаточникъ. Но можно ли отсюда заключать, что Лопаточникъ не былъ извѣстенъ ранѣе въ литературѣ? Хотя мы и не имѣемъ для Лопаточника такого указанія, какое даетъ намъ „окомигъ“ старшей версіи индекса для Трепетника<sup>2)</sup>, все-таки мы не имѣемъ права предполагать, что Лопаточника не существовало въ литературѣ до того времени, когда явилась вторая, поздняя, версія индекса: во первыхъ, Лопаточникъ могъ существовать, но въ то же время остаться неизвѣстнымъ составителю индекса старшей версіи; это мы въ правѣ предположить въ силу характера самого индекса въ его русскихъ спискахъ<sup>3)</sup>; во вторыхъ, уже то, что поздняя версія индекса (Кирилловой книги, изд. въ 1644 г.) восходитъ къ XVI вѣку<sup>4)</sup>, не позволяетъ считать Лопаточникъ позднѣе этого времени, что вполне согласно съ опредѣленіемъ времени самого текста по Виленской рукописи; третьихъ, въ пользу древняго сравнительно происхожденія Лопаточника говоритъ то обстоятельство, что, если онъ попалъ въ версію индекса уже XVI в., онъ долженъ былъ бы быть уже популяренъ. Наконецъ, что касается древности Лопаточника сравнительно съ Трепетникомъ, то индексъ даетъ показанія только въ томъ смыслѣ, что Лопаточникъ попался на глаза составителямъ индекса позднѣе, нежели Трепетникъ; отсюда можно заключить только одно, — что популярность Лопаточника сравнительно моложе, нежели популярность Тре-

1) См. *Н. С. Тихонравова*. Пам. отеч. лит., введене, стр. IX, прим. 1.

2) См. вып. II, стр. 3.

3) См. *Н. С. Тихонравова*. Сочиненія, I, стр. 35 примѣчаній, прим. 73.

4) *Н. С. Тихонравовъ*, тамъ же.

петника, то-есть, весьма возможно, что и Лопаточникъ моложе Трепетника; а переводъ Трепетника отнесенъ нами приблизительно къ эпохѣ не позднѣе XIV вѣка <sup>1)</sup>. Стало быть, если наше предположеніе вѣрно, переводъ Лопаточника надо отнести ко времени, которое опредѣляется двумя предѣлами: XIV и XVI вѣками, что будетъ вполне согласно и съ показаніями индексовъ, и съ характеромъ самого текста.

Что же касается, наконецъ, причинъ того, почему Лопаточникъ попалъ въ индексъ, то онѣ довольно ясны: разъ онъ составлялъ часть „Волховника“, подобно Трепетнику онъ долженъ былъ попасть въ индексъ въ виду того отношенія къ „волхованію“, которое имѣло мѣсто въ представленіяхъ древне-русскаго и славянскаго книжника <sup>2)</sup>.

Обратимся къ самому Лопаточнику, его содержанію.

---

<sup>1)</sup> Вып. II, стр. 10, прим. 6.

<sup>2)</sup> См. вып. I, стр. 46. Пользуясь случаемъ дополнить нѣсколько матеріалъ по исторіи значенія слова «волхованіе» и сродныхъ съ нимъ. Богатый матеріалъ для этого даютъ наши старыя переводныя и домашняго издѣлія епитимійныя требники, именно тексты вопросовъ, предлагавшихся духовникомъ кающемуся, текстъ наказаній, налагаемыхъ духовникомъ. Изъ этихъ текстовъ мы видимъ, что «волхованіе» стоитъ по смыслу и значенію близко къ «ворожбѣ», иногда замѣняетъ собой это послѣднее, оба же стоятъ близко по представленію къ термину «чародѣяніе». «коби» и т. д., почему часто всѣ эти обозначенія группируются вмѣстѣ. Вотъ примѣры, взятые изъ труда проф. А. И. Алмазова: «Тайная исповѣдь» — въ *Зан. Новорос. унив.*, т. 65: Уже въ глаголическомъ евхологіи синайскомъ (изд. Гейтлеромъ, Загребъ, 1882) читаемъ: въпаданъ... въ чародѣяніѣ, въ *оражени*, въ сѣмьненіѣ... (стр. 96. Гейтлеръ, 125). Въ требникахъ послѣдующаго времени: Или *волхованіе* или чародѣйство и потворы... (116) ꙗко мытарство: всяка ересь: встрѣча, *ворожа*, еже вѣрують въ чехъ... (190). Согрѣшихъ *волхованіемъ*, потворы, *ворожамъ*, наузумъ... (191). Согрѣшихъ всякою ересію разумомъ и неразуміемъ: вѣруя въ чехъ, въ стрѣчу, въ сонъ, въ птичь грай, въ *ворожу*, въ басни бѣсовскыя... (192). Согрѣшихъ въ чарованіи и въ потворстве и въ *волхованіи* (въ хваленіи — рукопись) и въ *кобеніи*... (193). Кого бивши или *ворожими* (епитимія) годъ

I.

Содержаніе Лопаточника, какъ и другой всякой гадательной книги, естественно, въ значительной мѣрѣ традиціонно; это касается главнымъ образомъ самого гаданія, выраженіемъ котораго служить самъ Лопаточникъ, какъ памятникъ. Основу гаданія Лопаточника составляетъ, какъ мы видѣли, гаданіе по лопаткѣ овцы. Это— тотъ видъ гаданія, который еще въ древности греко-римской получилъ особое названіе: *ῥομπλατοσχολία* <sup>1)</sup>, *scapulimantia* или *spatulamancia* <sup>2)</sup>. Свѣдѣнія, которыя мы имѣемъ изъ древности у отдѣльныхъ писателей, а также описанія этого гаданія у малокультурныхъ народностей, показываютъ, что гаданія по лопаткѣ животнаго, овцы въ частности, были явленіемъ довольно распространеннымъ <sup>3)</sup>. Приведемъ нѣкоторыя изъ нихъ. Хотя прямыхъ сви-

---

на день 200 (пклововъ)... (280) и т. д. Народное воззрѣніе на *ворожбу* также соединяетъ съ нимъ не особенно сочувственный смыслъ, какъ видно изъ примѣровъ: «Кто ворожитъ, себѣ воложить; ворожитѣ грошъ, а больному тожъ (то-есть, не легче). Баба ворожила, головой положила; по неволѣ станешь ворожить, коль нечего на зубъ положить». Вліяніе церковнаго взгляда сказалося въ пословицѣ: «Не ходи ворожиться, ходи Богу молиться». *Даль*, «Пословицы» <sup>2)</sup>, II, 572.

<sup>1)</sup> *Stephanus* въ *Thesaurus linguae graecae* (col. 2029 — vol. VIII, 2) опредѣляетъ *ῥομπλατοσχολία*: *Divinatio ex ossibus humerariis victimarum mastatarum*.

<sup>2)</sup> *I. Grimm*. *Mythol.*, <sup>3</sup> I, 1067; ср. *Simrok*. *Handbuch d. Mythol.* <sup>3</sup> (Bonn. 1878), S. 532—533 (§ 139). Второе названіе есть варіантъ—порча перваго (ср. греч. *σπίδη*) изъ средневѣковаго *spatula* (*costa*, *humerus*: *armus proprie in pecoribus, quod lata est*. *Du-Cange*. *Gloss. latin. v. v.*—vol. VI, p. 318); отсюда—*spatulari*—*delitiari*, vel *in spatula divinare* (*Ioannes de Ianua*) (*Du-Cange*, *ibid.*).

<sup>3)</sup> Э. Б. Тэйлоръ. *Первобытная культура* (изд. 2-е, С.-Пб. 1896), I. 112: здѣсь же и литература гаданія, хотя и не полная.

дѣтельство изъ греко-римской древности о существованіи этого обычая въ нашемъ распоряженіи и не имѣется, однако мы по болѣе позднимъ свидѣтельствамъ въ правѣ предполагать существованіе подобнаго гаданія и у грековъ и римлянъ: на это даетъ указаніе, съ одной стороны, поздняя византійская письменность, именно М. Пселль своимъ трактатомъ *Περὶ φροπλάτοσκοπίας* <sup>1)</sup>, а съ другой, самый характеръ гаданія, которое тѣсно связано по своему происхожденію съ жертвеннымъ культомъ, представляя одну изъ разновидностей *ἐμπυρομαντεία*, гаданія по дѣйствию огня на различныя части жертвеннаго животнаго или предметы, бросаемыя въ жертвенный огонь <sup>2)</sup>. У „варварскихъ“ народовъ ранняго средневѣковья мы находимъ уже прямыя свидѣтельства существованія подобнаго гаданія: къ подобному гаданію, по свидѣтельству Иордана <sup>3)</sup>, прибѣгалъ Атила: *Attila, rex Hunnorum, tali percussus eventu* (то-есть, что Аэцій и Теодоридъ укрѣпили городъ и захватили подъ свое начало Алаванскаго царя Сангибана), *diffidens suis copiis metuit inire conflictum interque fugam revolvens ipso funere tristiozem, statuit per aruspices futura inquirere qui more solito nunc pecorum fibras, nunc quosdam venas in abrasis ossibus intuentes Hunnis infausta denuntiant* <sup>4)</sup>. Подобное гаданіе находимъ мы и на востокѣ, именно у арабовъ, гдѣ оно носитъ названіе *Elmal-aktaf* (то-есть „лопаточникъ“, отъ слова: *aktaf* — лопатка, плечо): въ немъ при посредствѣ точекъ на лопаткѣ барана

<sup>1)</sup> О немъ ниже.

<sup>2)</sup> *A. Bouché-Leclercq. Histoire de la divination. I, 178, 180. Ср. Daremberg—Saglio. Dictionnaire des antiquités grecques et romaines, II (1892), 299.*

<sup>3)</sup> *Jordanis. De origine actibusque Getarum, C. 37.*

<sup>4)</sup> *Mou. Germ. hist. V, I (Berol. 1882), p. 108.*

составляются различныя фигуры геомантии <sup>1)</sup>. Подобный способ гаданія, по видимому, широко распространенъ и въ болѣе новое время: его мы находимъ въ современной Греціи <sup>2)</sup>, равно какъ у азіатскихъ и европейскихъ инородцевъ: калмыки практикуютъ это гаданіе для опредѣленія погоды такъ: если на подпаленной на огнѣ лопаткѣ (*dalla*) оказывается много черныхъ пятнышекъ, будетъ оттепель, если же много бѣлыхъ пятенъ—будетъ снѣгъ <sup>3)</sup>. Нѣчто подобное, по видимому, есть и у нашихъ лопарей, „волшебники которыхъ предсказываютъ также по щелямъ, какія окажутся на брошенныхъ въ огонь *овечьихъ лопаткахъ* или хвостовыхъ суставахъ; этимъ способомъ они узнаютъ воровъ, отгадываютъ вѣроломство въ любви, успѣхъ въ путешествіи и прочая“ <sup>4)</sup>. То же наблюдается и у киргизовъ: у нихъ есть „особые чародѣи“, лурунчи называемые, которые по *бараньей лопаткѣ* предсказываютъ о будущихъ дѣлахъ, и на всякій вопросъ отвѣтъ дать умѣютъ. Связываютъ, что такую лопатку должно оскоблить ножомъ, а не прикасаться къ ней зубами, ибо въ противномъ тому случаѣ она не годится къ чародѣйству. Если прорицателю предложить вопросъ, или онъ самъ что задумаетъ, то кладетъ оную лопатку на огонь и ждетъ, пока на плоской сторонѣ появятся *стѣдины* и *трещины*, по которымъ онъ и предвѣщаетъ. Сіи люди, по ихъ объявленію, такъ искусны, что могутъ угадывать, какъ далеко находится

<sup>1)</sup> *Herbelot*. Bibliothèque orientale, s. v. Aktaf.

<sup>2)</sup> Перро (G. Perrot) сообщаетъ рассказъ очевидца подобнаго гаданія въ 1826 г. — *Croyances et superstitions populaires* въ *Mémoires d'Archéologie* 1875, p. 328 (цитата взята изъ Bouché-Leclercq'a, о. с., I, 180).

<sup>3)</sup> *B. Bergmann*. Nomad. Streifereien., 3, 184.—[цитата по *J. Grimm*'у, *Myth.* I<sup>3</sup>, 1067.

<sup>4)</sup> Словарь русскихъ суевѣрій (С.-Пб. 1782), стр. 46.

отправившись въ путь человекъ“<sup>1)</sup>. Особенно широко это гаданіе распространено у народовъ кочевыхъ монгольскаго племени<sup>2)</sup>. По видимому, подобное же гаданіе не чуждо и нѣмецкой и кельтской старинѣ<sup>3)</sup>. Известно оно и у южныхъ славянъ, сербовъ<sup>4)</sup> и болгаръ. У послѣднихъ, по видимому, гаданіе это находимъ въ довольно развитомъ видѣ по его примѣненію; вотъ два описанія подобнаго гаданія: „Ако на заклана птица самартъ, — грѣдната кость или на *ягне пльшката*, слѣдъ като се изѣде мѣсото, се намѣри че е *продупчена*, вѣрвать че щель да умрѣ нѣкой отъ домочадцети, у което се зготовило и се яло това ястие“<sup>5)</sup>. „Когато се заколи *кокомка* или *агне*, изхранени отъ малки въ къщата, гадають по плешентѣ имъ за материалното състояние и характера на домакина, ако за коленото е мъжко, а на домакинята, ако е женско. Ако *плоската частъ* на плешката е тънка и прозрачна, домакинтъ е сиромашъ, ако е дебеличка и тъмна, мѣтна, домакинтъ

<sup>1)</sup> Тамъ же, стр. 49—50.

<sup>2)</sup> G. Klemm. Allgemeine Culturgesch. der Menschheit (Leipzig, 1844), III, 200. Подобное гаданіе подробно описано Палласомъ (Nachrichten. II, 350), у котораго заимствовалъ и Клеммъ. Прилагаемый въ концѣ выпуска рисунокъ и объяснительный текстъ къ нему приводятся по Клемму.

<sup>3)</sup> Schulterbein, или Schulterblatt—Grimm. Myth. I<sup>3</sup>. 1067, *Simrok. Handb. d. Myth.* (Bonn. 1878), S. 532—533 (по Vintler'y Anh. LIV.). Ср. *Тэйлора*, ук. соч., I, 112.

<sup>4)</sup> Митрофанъ, митрополитъ Черногорскій, въ своемъ «Спомошномъ упуству о сповѣданіи» (Цетинье, 1898) указываетъ въ числѣ народныхъ суевѣрій, съ которыми приходится считаться духовнику: метаніе углей на воду, вѣру и толкованіе сновидѣній, гаданіе по *мечевой лопаткѣ* и др. (стр. 107, 208, 209). См. *Учен. Зап. Казанскаго Унив.*, 1899 г. III. 14 (отдѣлъ библиографіи, рецензія проф. А. Александрова). Самый трудъ преосв. Митрофана мнѣ доступенъ не былъ.

<sup>5)</sup> К. А. Шапкаревъ въ *Сборникъ отъ болгарски народни умотворенія*, III 1—2, кн. VII. стр. 197, № 21.



е богатъ. Ако рѣтътъ на плешката е правъ, честенъ е, ако прѣдстави крива линия, безчестенъ е, кривъ е, т.-е. обича чуждо. Често пѣти мѣжтъ изпитва жена си по плешката, дали тя крие отъ него за себе си отъ имота имъ, или не. По плешката гадаѣтъ още и, дали има скрито *имание* въ вѣщата на домашнитѣ, за да го търсѣтъ. Гадаѣтъ тоже и за *смъртъта* на домакина, или домакинята, близка ли е, или не<sup>1)</sup>.

Привожу, наконѣцъ, наиболѣе обстоятельное извѣстiе о гаданiи по лопатѣѣ, именно, упомянутое раньше свидѣтельство Михаила Пселла; оно находится въ небольшомъ спеціальному трактатѣ *Περὶ ὠμοπλατοσκοπίας καὶ οἰωνοσκοπίας*<sup>2)</sup> и изложено отъ лица Сократа въ видѣ отвѣта на вопросъ: τί ποτέ ἐστὶ τὸ τῆς ὠμοπλατοσκοπίας χρηστῆριον καὶ τίνα τὴν δύναμιν ἔχει; Оно считается *βάρβαρον καὶ ἀλλόκοτον*, производится же слѣдующимъ образомъ: οἱ ἐντεῦθεν χρηστηριάσοντες πρόβατον ἢ ἄρνα τῆς ἀγέλης ἀπολεξάμενοι πρῶτον μὲν κατὰ νοῦν τιθέασιν ἢ καὶ τῇ γλώσσῃ προφέρουσιν περὶ οὗ μαθεῖν βούλονται· εἶτα καταθύσαντες τὸν ὠμοπλάτην τοῦ παντός ἀφαιροῦσι σώματος ὡς μαντεύματος ὄργανον καὶ τοῦτον ἀνδραξιν διοπτῆσαντες καὶ ἀπογυμνώσαντες τῶν σαρκῶν ἐντεῦθεν τὰς σημειώσεις τῆς τῶν ἐρωτημάτων ἐκβάσεως ἔχουσιν. (ἀλλὰ γὰρ καὶ ἐν ἄλλοις μέρεσι προμαντεύονται). ζωῆς μὲν οὖν καὶ

<sup>1)</sup> Ахѣ-Челебийско. *Сборникъ за народни умотворения* (министерскiй), XIV, 99 (№ 11). Ср. «Българи, кога си колѣтъ свини или други добытъѣ, и до днѣсь нѣкой си старци глѣдѣтъ въ утробѣ имъ и прѣдсказвѣтъ нѣщо си. Какъ то на *линеиѣнъ плъмѣнъ*» (*Ракоескiй*. Показалець..., ч. I (1859) въ Словарѣ болгарск. языка А. Дювернуа, II, 1666, в. v. Плѣшка).

<sup>2)</sup> Оно издаво по единственной вѣнской рукописи R. Hercher'омъ въ *Philologus*, VIII (1853), 166—168, откуда перепечатано N. Politis'омъ въ *Παρθενων*. 1872, р. 1095—1097. Эту рукопись имѣютъ въ виду всѣ изслѣдователи, начиная съ Lambecius'a (VII, 7, 225.) и кончая К. Krumbacher'омъ (*Gesch. der byz. Litt.*<sup>2</sup>, S. 442).

θανάτου κρίσει ἐν τῇ ἐξοχῇ τῆς ῥάχως ἔχουσι· καὶ εἰ μὲν αὕτη ἐκατέρωθεν ἔστι λευκὴ καὶ καθαρὰ, ζωῆς ἐνθεῦθεν λαμβάνουσι σύμβολα· εἰ δὲ συγκεχυμένη, θανάτου τηχμήρια. ἐν δὲ τῷ μεταξὺ μέρει τοῦ ὠμοπλάτου τῶν περὶ τὸν ἀέρα παθῶν τὰς κρίσεις τίθενται. εἰ μὲν γὰρ μεταξὺ τοῦ ὠμοπλάτου<sup>1)</sup> δύο ὕμενες ἐξ ἀμφοτέρων μερῶν τῆς ῥάχως λευκοὶ καὶ καθαροὶ φαίνονται, εἰρήκαιαν τῷ ἀέρι κατάστασιν προσημαίνουσιν· εἰ δὲ κατὰστικτοι, τὰ ἐναντία προλέγουσιν· εἰ δὲ περὶ πολέμου τις ἐρωτήσῃ, εἰ μὲν ἐν τῷ δεξιῷ μέρει τοῦ ὠμοπλάτου ἐρυθρὸν φανείη νεφέλιον, ἢ ἐν ἑατέρῳ μέρει γραμμὴ ἐπιμήκης καὶ μέλαινα, ἀνελε, ὅτι μέγας ἔσται πόλεμος· εἰ δὲ ἄμφω τὰ μέρη κατὰ φύσιν ἴσοις λευκὰ εἰρήνην μέλλουσαν χρηστηρίαιε. καὶ καθάπαξ ἐν πάσαις ταῖς ἐρωτήσεσι τὰ μὲν ἐρυθρότερα καὶ μελάντερα καὶ συγκεχυμένα τῆς χειρόνος συστοιχίας εἰσὶ, τὰ δ' ἐναντία τούτων τῆς κρείττονος, то-есть: „собираясь гадать такимъ способомъ, выбираютъ изъ стада овцу или барана, прежде надумывають про себя или говорятъ то, о чемъ желаютъ гадати; затѣмъ, заѣлавши барана<sup>2)</sup>, вынимаютъ изъ цѣлой туши плечевую лопатку, какъ орудіе для предсказанія, и, поджаривъ ее на угляхъ и очистивъ отъ мяса, по ней получаютъ указанія для рѣшенія вопроса (Впрочемъ, гадаютъ также и по другимъ частямъ животнаго). Сужденіе относительно жизни и смерти получаютъ по гребню лопатки<sup>3)</sup>, именно: если онъ съ той и другой стороны бѣлъ

1) Σολ. ὠμοπλάτου.

2) или: «приносѣ въ жертву»--καταθύσαντες; при такомъ переводѣ—указаніе на способъ гаданія въ глазахъ Пселла съ жертвеннымъ старымъ ритуаломъ гадать не вѣда.

3) Ἐν τῇ ἐξοχῇ τῆς ῥάχως. На сторонѣ лопатки, обращенной къ поверхности чѣла, находится гребешокъ, идущій отъ мѣста соединенія лопатки съ плечевой костью по направленію къ широкой ея части, ближе къ верхней части съ мѣстѣ лопатки. См. на приложенномъ рисункѣ, фиг. I или III.

и чистъ, то заключаютъ отсюда въ пользу жизни; если же онъ грязенъ <sup>1)</sup>),— указаніе на смерть. На основаніи средней части лопатки судятъ о состояніи погоды, именно: если обѣ пленки <sup>2)</sup>), находящіяся по ту и другую сторону лопатки, бѣлы и чисты, то это обозначаетъ мирное состояніе погоды; если же онѣ покрыты пятнами — указаніе на противоположное. Если же кто вопрошаетъ о войнѣ, гадаютъ такъ: если на правой сторонѣ лопатки наблюдается красное пятнышко или на противоположной сторонѣ—черточка длинная и темная, понимай, что великая будетъ война; если же обѣ половинки увидишь бѣлыми, какъ это бываетъ естественно, то это предрекаетъ грядущій миръ. И вообще, при всѣхъ вопросахъ, цвѣтъ болѣе или менѣе красный, черный и нечистый — указаніе на дурное болѣе или менѣе состояніе, обратное тому—на болѣе или менѣе хорошее“.

Всѣ приведенныя свидѣтельства, взятыя вмѣстѣ, показываютъ не только общераспространенность гаданія по лопаткѣ, но и одинаковость приемовъ самого гаданія, а также сходство въ случаяхъ его примѣненія. Это позволяетъ видѣть въ этомъ гаданіи одинъ общій, хотя, можетъ быть, и весьма отдаленный источникъ. Изъ сопоставленія собранныхъ свѣдѣній видимъ, что гаданіе это, когда-то связанное съ жертвеннымъ культомъ (*χαιτάβουρα*—у Пселла) представляетъ одинъ изъ видовъ *πυρομαντεία*—гаданія по жертвенному животному — въ соединеніи съ гаданіемъ, восходящимъ къ *ἔσσημαντεία* (*Elsh-al-aktaf*—арабское)—гаданію по черточкамъ и точкамъ (у калмыковъ, лопарей, киргизовъ, болгаръ, у Пселла).

<sup>1)</sup> *σοῦχουμένος*—собственно, спутанный, не чистого, одного цвѣта.

<sup>2)</sup> Онѣ идутъ отъ гребешка къ краямъ лопатки, немного отдѣляясь такимъ образомъ, отъ ея поверхности.

Производилось гаданіе, главнымъ образомъ, по лопаткѣ четвероногого животнаго или птицы (послѣднее—у болгаръ), преимущественно овцы (другія животныя—у болгаръ), но также и по другимъ частямъ животнаго (лопарь и Пселль). Для этого гаданія, чтобы получить тѣ или другіе знаки на кости, ее сперва обнажаютъ отъ мяса (гаданія гунновъ, киргизовъ, болгаръ, у Пселла), поджариваютъ на огнѣ или угляхъ (киргизы, Пселль), а затѣмъ наблюдаютъ знаки (пятнышки, точки), вызванные этимъ процессомъ. Гадаютъ же о жизни и смерти (болгаре, Пселль), о войнѣ (гунны, Пселль), о погодѣ (валмыки, Пселль), о пропажѣ (болгаре, лопари), о богатствѣ и убожествѣ (болгаре), о женщинѣ (болгаре, лопари), о любви (лопарь), о путешествіи, о людяхъ, находящихся въ пути (киргизы, лопари).

Судя по мѣстностямъ, откуда идутъ наши свидѣтельства, можно предполагать, что подобное гаданіе пользовалось большимъ распространеніемъ на востокѣ (скуда же относятся греко-византійцы, южные славяне, гунны—выходцы съ востока); весьма вѣроятно, что оттуда оно и перешло на западъ, въ Европу, и потому считается „варварскимъ“ и „страннымъ“ у Пселла<sup>1)</sup>, хотя въ силу связи гаданія съ жертвеннымъ обрядомъ оно должно быть признано и для античнаго міра весьма древнимъ.

## II.

Сопоставляя собранныя извѣстія о гаданіи по лопаткѣ съ нашимъ текстомъ, мы видимъ большое сходство и анало-

<sup>1)</sup> Ср. *Bouché Leclercq*, о. с., р. 179. Э. Б. Тэйлоръ, отмѣчая (ук. соч. I, 112) гаданіе, вполнѣ аналогичное нашему, по кости дикобраза у сѣверо-американскихъ индѣйцевъ, склоненъ его считать у нихъ заимствованнымъ также съ запада, изъ Азіи.

гію между ними: приѣмъ гаданія, выборъ животнаго для гаданія тѣ же: овца, поджариванье лопатки тамъ и здѣсь, случан гаданія у насъ тѣ же, чтò мы видѣли выше, только нѣсколько полнѣе, чтò понятно въ виду того, что въ данномъ случаѣ мы имѣемъ *текстъ* памятника, въ нашихъ же свидѣтельствахъ только запись живого повѣрія: это— „о красней женѣ и любимѣй“ (ср. лопари, болгаре), „о свадьбѣ“, „о будущей нужи“ (ср. болгаре), „о царехъ и о воехъ“, „о ратѣхъ и кровопролитіи и побѣдѣ“ (гунны, Пселль), „о власти“, „о воинскомъ чинѣ“, „о богатыхъ и убожествѣ“ (болгаре), „о дыханіи вѣтра“ (Пселль). Такеъ же, какеъ и въ собранныхъ нами свидѣтельствахъ, видную роль при гаданіи играетъ чистота и мутность разсматриваемой кости, „волоконца долгія и черныя“ (ср. у Пселла— *γραμμὴ ἐπιμήκης καὶ μέλαινα*) „туча синя“, „чермна“ (ср. у Пселла— *νεφέλιον ἐροδρόν*), даже общее правило гаданія, находимое у Пселла (*καὶ καθάπαξ ἐν πάσαις ταῖς ἐρωτήσεσιν...*), нашло себѣ мѣсто въ нашемъ текстѣ: ἄπερ ли темна то мѣ живѣ ἰάλλετ̄. ἢ ли ὠνιод̄ темна ἰάко р̄ци темна. всако раз̄м̄ѣи, ἰάко скончаниѣ животоу ἢ см̄рть ἰάλλετ̄ ч̄лк̄ѣ ἢ скот̄ѣ. Эти точки сопоставленія между повѣріями и содержаніемъ нашего текста окончательно убѣждаютъ насъ въ томъ, что мы въ издаваемомъ текстѣ имѣемъ предъ собою письменный памятникъ, выражающій собою то, чтò называлось въ древности: *ὀμοπλάτοσκοπία*, *scapulimantia*, *Elm-al aktaf* и т. д.

Что касается происхожденія нашего текста, то, подобно большинству нашихъ апокрифовъ, мы должны считать его переводнымъ. Это представляется тѣмъ вѣроятнѣе, что гаданіе по лопаткѣ у насъ, по видимому, не принадлежитъ къ числу особенно распространенныхъ, судя, по крайней мѣрѣ,

\*

по тѣмъ свѣдѣніямъ о народныхъ повѣріяхъ, которыя до сихъ поръ приведены въ извѣстность. Сюда можно присоединить и то обстоятельство, что нашъ текстъ приписанъ какому-то Петру египтянину <sup>1)</sup>, личности не русской; во всякомъ случаѣ, если даже мы имѣемъ дѣло здѣсь съ pseudo-epigraph'омъ (что возможно въ области древней нашей литературы), возрѣніе на автора памятника 'едва-ли говоритъ въ пользу его русскаго происхожденія: иначе не зачѣмъ было бы приписывать его „египтянину“. Съ другой стороны, приведенное выше свидѣтельство Михаила Пселла, по своему характеру, особенно въ сопоставленіи съ нашимъ текстомъ даетъ нѣкоторую возможность заключить, что у начитаннаго византійскаго писателя при составленіи имъ статьи былъ какой-то греческій или иноземный Лопаточникъ: замѣтка Пселла носитъ характеръ извлеченія изъ чего-то болѣе обширнаго, представляя, какъ будто, только образцы того, какъ гадать и въ какихъ случаяхъ можно гадать по лопаткѣ. Тѣ же точки соприкосновенія въ содержаніи, какія

---

<sup>1)</sup> Свѣдѣній о немъ собрать мнѣ не удалось въ бывшихъ въ моемъ распоряженіи пособіяхъ. Весьма возможно, что этотъ Петръ *египтянинъ* съ своимъ трактатомъ принадлежалъ къ числу тѣхъ авторовъ, которые пользовались признаніемъ какъ разъ въ эпоху XIV—XV в. въ Византіи, когда въ особенномъ ходу была *египетская* и *халдейская* мудрость съ ея таинственными книгами. Не даромъ Григора, восхваляя мудрость Синесія, считаетъ его опытнымъ не только въ еллинской мудрости и во всѣхъ халдейскихъ таинствахъ, но и свѣдущимъ въ таинственныхъ молитвахъ и книгахъ, переданныхъ потомству египетскими «богословами» (*hierogrammateis*). Вѣроятно; этотъ Петръ «египтянинъ» принадлежитъ къ одной группѣ съ Гермесомъ Тризмегистомъ, александрійскимъ египтяниномъ, Меламподомъ, также египтяниномъ, авторами текстовъ «Трепетника», книги, близкой по дѣлямъ и характеру къ «Лопаточнику». См. «Изъ исторіи отр. книгъ», II, 16—18, Synesii opera (ed. Petavii, 1612 г.), p 351. Ср. К. Радченко. «Религіозн. и литерат. движеніе въ Болгаріи», стр. 195.

намѣчены нами выше между текстомъ Пселла и нашимъ, дѣлаютъ это предположеніе еще болѣе вѣроятнымъ. Наконецъ, текстъ нашего Лопаточника, не заключаая въ себѣ никакихъ намековъ на спеціально русскую или иную славянскую среду, по изложенію не отличается особенной стройностью и ясностью, что также косвенно можетъ указывать на него, какъ на текстъ переводный. Всѣ эти наблюденія, взятыя вмѣстѣ, ведутъ, по видимому, къ утверженію, что нашъ Лопаточникъ обязанъ своимъ происхожденіемъ тексту иноземному. На какомъ же языкѣ былъ этотъ предполагаемый нами, но неизвѣстный до сихъ поръ, оригиналъ нашего текста, можно опредѣлять опять-таки только предположительно, на основаніи общихъ соображеній и нѣкоторыхъ частныхъ. Общія соображенія даетъ намъ до извѣстной степени упоминаніе индекса, отмѣченное нами выше: Лопаточникъ могъ быть не позднѣе XIV—XVI в. извѣстенъ уже въ переводѣ, скорѣе всего могъ быть занесенъ въ индексъ вскорѣ послѣ Трепетника: не даромъ онъ попалъ въ группу „Волховника“<sup>1)</sup> вмѣстѣ съ Трепетникомъ и другими книгами аналогичнаго содержанія. Эта же группа текстовъ, по скольку извѣстна исторія текстовъ, вошедшихъ въ нее, восходитъ по происхожденію къ тѣмъ временамъ, когда къ намъ еще приходили памятники съ юга славянства, какъ отраженіе оживившейся гадательной литературы Болгаріи XIV—XV в.<sup>2)</sup> Поэтому мы можемъ предполагать, что и Лопаточникъ пришелъ къ намъ съ юга славянства, иначе, что источникомъ его былъ, скорѣе всего, текстъ греческій: памятники иного происхожденія—западнаго—съ

<sup>1)</sup> См. «Трепетникъ», стр. 5, 6, 42.

<sup>2)</sup> См. тамъ же, стр. 48.

оригиналами на языкѣ латинскомъ, нѣмецкомъ или польскомъ стали появляться у насъ позднѣе, къ концу XV вѣка <sup>1)</sup>. А что подобный текстъ могъ существовать въ византійской письменности, это доказываетъ текстъ Пселла, имѣющій источникѣмъ, какъ мы можемъ предполагать, отдѣльный текстъ Лопаточника. Косвенно наше предположеніе относительно греческаго (во всякомъ случаѣ, не западнаго) оригинала нашего перевода находить себѣ поддержку въ самомъ языкѣ нашего текста: въ немъ, если нельзя найти прямыхъ грецизмовъ, то нельзя указать и латинизмовъ или полонизмовъ, или же германизмовъ. Къ подобному же предположенію, именно, что нашъ переводъ не можетъ быть отнесенъ въ одну группу съ памятниками западнаго происхожденія, приводитъ и то обстоятельство, что и по языку своему онъ отличенъ отъ этихъ послѣднихъ, хотя и оказался вмѣстѣ съ ними. Въ виленской рукописи Лопаточникъ помѣщенъ вмѣстѣ съ „Тайными тайныхъ“ <sup>2)</sup> псевдо-Аристотеля; но словоупотребленіе того и другого текста въ сходныхъ случаяхъ различно — указаніе на различный по происхожденію переводъ: „Тайная тайныхъ“ даетъ и въ великорусскомъ спискѣ (Ундольскаго,

<sup>1)</sup> Ср. *Соболевскій*. Западное вліяніе на литературу Московской Руси XV—XVII вѣковъ. (С.-Пб. 1899), стр. 9, 11.

<sup>2)</sup> См. *Соболевскій*, у. с., стр. 97—99; хотя точно языкъ оригинала и не опредѣляется, ясно, что онъ принадлежитъ къ западнымъ: «Тайная тайныхъ» — сочиненіе, приписанное Аристотелю (иначе, поэтому: «Аристотелевы врата»), написано на арабскомъ, съ котораго сдѣланъ латинскій переводъ, ставшій источникѣмъ всѣхъ западно-европейскихъ переводовъ. Греческаго текста «*Secreta Secretorum*» не существуетъ. А. И. Соболевскій (Пам. др. писъм., СХХХІІІ, 12) полагаетъ, что переводъ «сдѣланъ или въ западной Руси, или — скорѣе — въ московской Руси людьми, недавно прибывшими изъ западной Руси и еще не успѣвшими освоиться съ московской бытовой терминологіей». Ср. «Западн. вліяніе», стр. 99.



750) западно-руссизмы (и полонизмы—быть может) там же, гдѣ и виленская рукопись, въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ въ Лопаточникѣ этого не находимъ. Привожу нѣсколько примѣровъ изъ Ундольскаго 750 и Лопаточника; такъ, въ Унд. 750 находимъ: надѣю (2), будованіе (5), до себѣ (18, 37; рядомъ: къ себѣ 15 об.), речь (вещь, 22, 6), коли (25, 44 об., 57 об.; въ Лопаточникѣ—егда), коханіе (10, 30; въ Лопаточникѣ любовь), жадай (32), досыть (33), посполито (54), омилитися (55), подлугъ (59 об.), извиченный (обычный, 62), мѣль (70) и т. д. Если подобныя черты проходятъ черезъ весь текстъ и по всѣмъ извѣстнымъ намъ спискамъ, мы въ правѣ, думаю, предполагать эти черты находившимися въ оригиналѣ перевода; если въ другихъ случаяхъ, гдѣ въ виленскихъ „Тайныхъ тайнахъ“ находимъ западно-руссизмъ, великорусскіе списки измѣнили ихъ на великоруссизмы, то отчего оставили они въ другихъ случаяхъ западное слово, западную рѣчь? Если эти соображенія вѣрны, то общій характеръ перевода представляется съ чертами западнаго говора. Иное находимъ мы въ Лопаточникѣ: если исключить немногіе примѣры бѣлоруссизмовъ (можетъ быть и руссизмовъ вообще) *списка* по происхожденію, несомнѣнно, западно-русскаго <sup>3)</sup>, то получимъ,

<sup>1)</sup> Весь списокъ виленскій писанъ на западѣ и долго жилъ здѣсь, о чемъ свидѣлствуютъ многія польскія приписки; къ числу мѣстныхъ *формъ* отношу: красату (81 об.), староне (82 об.), старане (82 об.), плеча (им. пад. 83)—акаяне; любовь (81 об.), кровъ (82)—твердость въ мягкомъ склоненіи; або (82), зверху (82 об.), хочени, хочешъ (81 об., по рядомъ: хочеша), примешъ (83)—отзвуки живого говора. Съ другой стороны, мы не замѣчаемъ того пристрастія къ полногласнымъ формамъ, какое бросается въ глаза въ текстѣ «Тайныхъ Тайныхъ»; у насъ рядомъ съ «сторона» находимъ «страна», «середина»,—«среди»; формы—«власть», «владѣти»—исключительно и т. д. Проф. Е. О. Карскій, въ отмѣченной выше (стр. 3) статьѣ о бѣлорусской рѣчи, къ числу мѣстныхъ особенностей списка Лопаточника относитъ формы (стр. 212—219): «надо-

что языкъ Лопаточника — церковно-славянскій - русскій, обычный для нашихъ памятниковъ переводныхъ и оригинальныхъ XIV—XVI в.; даже чисто русскія формы не будутъ въ немъ преобладающими: рядомъ съ формой—кровосечьѣ—кровофолитиѣ, прогнаніѣ, знаменьѣ—знамениѣ и т. д. Все это не говорить въ пользу того, чтобы приписывать Лопаточнику одинаковое происхожденіе съ „Аристотелевыми вратами“, а скорѣе заставляетъ предполагать родину перевода или въ чисто-русской, или же въ юго-славянской средѣ. Последнее, въ виду высказанныхъ выше соображеній, представляется болѣе вѣроятнымъ, а вслѣдъ затѣмъ и греческій оригиналъ надо предпочесть иному.

Наконецъ, остается одно замѣчаніе о состояніи нашего текста, именно вопросъ: на сколько полонъ памятникъ въ томъ спискѣ, какой мы имѣемъ?

Пока въ нашемъ распоряженіи только одинъ списокъ, отвѣтъ на этотъ вопросъ можетъ быть только предположительнымъ. Судя по издаваемому списку, мы должны предположить, что или оригиналъ перевода былъ уже не полонъ, или же нашъ текстъ кое-что выпустилъ уже отъ себя. Въ небольшомъ введениі къ самымъ гаданіямъ мы находимъ не только способъ гаданія, но также указаніе на тѣ случаи, когда гаданіе приложимо: Ѡдоленьѣ побѣдѣ ратнѣю и болѣзнь: ѡли ѡживеть ѡли сѣмреть ѡли паки долго живз; ѡ паки на коуплю похѣти; ѡли Ѡ вѣтра дѣханіѣ; ѡли хочешн вѣдати вѣрага

беть (81 об.), превосх. степень «намени» (л. 81 об.) и слово «гбежа» (сладка, л. 83, 83 об.: ср. стр. 221). Последніе два случая—недоразумѣніе: «намени»—слѣдуетъ по смыслу текста (см. ниже) читать: «намени ѡ», то-есть, сопоставлять съ глаголомъ «намянѣти» (ὀνομάζειν, λέγειν—*Mikl.*, 407) или бѣлорусскимъ «намениць» (напомнить—*Носовичъ*, 311), «гбежа» же слово не мѣстное, а общерусское (гъбешъ—*отрофѣ*, *Mikl.* 149; *Срезневскій*, 611).

вогò прогнаниѣ... и прочаѣ всѣ. Между тѣмъ самыя гаданія касаются: ѡ женѣ красней и любимей; ѡ свѣтѣ и ѡ совокупленіи, ѡ будущей новжи: или зъавить или и новжи оумреть, ѡ црѣ и ш воѣ и ѡ седеніи и ѡ прогнаніи, ѡ ратѣ и кровопролитыи и ѡ побѣдѣ: кто побѣитъ или кто побѣжѣ вѣдѣ, ѡ войскѣ чиноу, ѡ богатѣ и оубожествѣ. Если допустить, что тѣ главы гаданія, которыя есть въ текстѣ, но не отмѣчены въ предисловіи (женщина, свадьба, богатство), могутъ подразумѣваться въ выраженіи: и прочаѣ всѣ, то все же въ текстѣ не находимъ ничего о „вуплѣ“, о „вѣтра дыханіи“ (то-есть о погодѣ). Что касается перваго пропуска, то о немъ сказать что-либо рѣшительное трудно, хотя можно предполагать, что въ виду того, что въ народныхъ обычаяхъ (у лопарей, киргизовъ) нѣчто подобное имѣеть мѣсто при гаданіи (путешествіе) <sup>1)</sup>, подобное гаданіе могло быть и въ нашемъ текстѣ, но пропало, въ оригиналѣ или въ переводномъ текстѣ—неизвѣстно. Второй же предполагаемый пропускъ—о погодѣ,—по видимому, имѣеть за себя болѣе надежное свидѣтельство: текстъ Пселла, пользовавшагося, какъ мы предполагаемъ, отдѣльнымъ текстомъ Лопаточнича для своей статейки, говоритъ намъ подробно, какъ надо гадать: *περὶ τῶν περὶ τὸν ἀέρα παθῶν* <sup>2)</sup>, что, въ свою очередь, совпадаетъ съ указаніемъ на подобное гаданіе народное (у киргизовъ) <sup>3)</sup>. Въ какую бы сторону, въ сторону оригинала или перевода, или списка, мы не склонялись въ нашемъ сужденіи о пропускахъ и неполнотѣ текста, мы должны, во всякомъ, случаѣ допустить, что извѣстный намъ теперь пока единственный текстъ Ло-

<sup>1)</sup> См. выше, стр. 9.

<sup>2)</sup> См. выше, стр. 13.

<sup>3)</sup> См. выше, стр. 9.

паточника не даетъ памятника въ цѣльномъ его видѣ, какимъ онъ могъ и долженъ былъ быть. Подобное же состояніе текста для насъ вполнѣ будетъ понятно, если мы припомнимъ уже не разъ отмѣченную особенность цѣлой группы гадательныхъ бытовыхъ памятниковъ, отличающихся, въ силу ихъ состава и характера, большой неустойчивостью текста.

# ЛОПАТОЧНИКЪ

(Рук. XVI в. Виленской Публ. Библ. № 222—272).

Книга ѿ петра єгиптенина, иже наоучаютьсѧ вѣдати  
нейсходимаго плеча ѿвещь. зайже проіаклѣтъ  
знаменіє. что и наѣтъ в раумъ вложить.

(л. 81 об.). Глѣмъ тако в сѣ плеча на развмъ иже что наѣ  
ведати. ѿдоленьє повѣдѣ ратнѣю и волезнь. или ѿживеть. или  
оумреть, или паки долго живѣ. и паки на коуплю похѣти. или  
ѿ вѣтра дыханіѧ. или хочеша вѣдати вѣрага своѣго єго прогна  
ніє. или повѣдѣ на соупротивника своѣго. и прочаѧ всѧ. тако  
творити велѣ.

И прѣими ѿвѣцю или іагнѧ. єже хочеша вѣдати но намени и  
развмѣи в то. избранное плече испечи на оуглѣ и стрѣви. и зри  
в лопаткѣ и развмѣи, тако верхнѧ плечѧ широка є. а исподнѧ  
часть є чим сѧ дръжить. и ѿвратити того плеча, на вышѣє  
рамо. сре ѿчи свой противѣ. тако на рамо вышѣє рауметь.  
посрѣ сторона ширшаѧ. права оужшаѧ на вышѣше развмеєтъ,  
толко много животно чѣко и ското. аще ли темна то ма живѣ

їавлѣть. или шнюдь темна їако рещи темна. всако разѣмѣи, тако скончаніє животоу. и смѣрть їавлѣть. чїкѣ и скотѣ.

О красней женѣ, и любимей. аще хочешь совокупитиса с нею. и ведати красатѣ женьскоую. и любовз достойть дѣлати. по смотренью є творити. шже оўзриши на правой стороне плеча чистѣ а левюю мутноу тако сотвори. и шхачиса.

ш свѣвѣ и ш совокупленнїи. аще хочеть поставноую свадбоу или нѣжноую. раумей тако. прѣже намени, (л. 82) аще оўзриши плеча крѣгз черменз їако волосѣ, а (на) левой стране мутна їмоуца, їако волоконца долги и черны. то разѣмѣи долги живѣ. и бгѣтество много жениховы. или та знаменіє оузришь швоюю странов плеча. разѣмѣи їако на всавѣ пакость ємоу.

ш вѣдѣщей ноужи. или збавить или в ноужи оўмреть. аще хочеш вѣдати ш нѣжи їзбавленіє. или в ноужи оўмрети. аще оўзриши на правой стороне плеча или на левой, їако волоконца правы черменный. перечноє їако їмѣюци мѣсте плеча чермнаѣ. то знаменіє печалнїи оўтешеніє. или тоже знаменіє оўзриши. на лней стране плеча. то знаменіє смѣрть їавлѣ.

ш црѣ и ш воѣ и ш седений, и ш прогнанїи. аще хочеш ведати. многолетноє цртво єго. и малолетноє. и (з)гнаніє ш седежа своєго. и власти ѣ (?) любѣ ш свої рѣгель. любѣ ш чѣжї. разѣмѣи тако оўзриши на правой стороне плеча. шже вѣла или чиста знаменіє. чиста знаменіє є. на мало цртво. или оўзриши левюю странѣ чермнов. се їавлѣ на рать и на їровопролитиє великоє.

или на левой стороне плеча. и сердце тако жезьца синь. се шь  
 своего родителя прогнаніе имать црѣво. Ино знаменіе. на верхней  
 стране в середине любо на правой стороне. а во на левой се шь  
 влннго црѣ кажетъ избавленіе, или та знаменіа оузриши вѣде  
 чермена. тако кровз с черненыю прогнаніа кажетъ црѣви седмшмъ  
 во власти, коей любо влизь црѣ. в него место намененаго. Ащ  
 знаменіа черына тако на (л. 82 об.) кровесечѣ. пдѣтъ црѣ  
 соупротивники свои. и власть прийметъ шьже введетъ и то(м)же мѣсте  
 мѣстца синь. тако строчки. седмшимъ црѣ во власти своей. ско  
 рую смерть прии шь влезни. или оузриши на правой стороне  
 тако волоконца двѣги. и сверхъ и долов. и. вѣлы гѣ чермноѣ на  
 многолетноѣ црѣво и на расть гавлѣтъ.

Шь ратѣ и кровопролить(и) и шь поведе. Аще хочеш  
 ведати любо на рати повѣти. любо повежѣ вѣдешъ. тако же глѣ  
 тако твори. шьже оузриши на правой стороне плеча тако товчу  
 чермноу. се знаменіе ѣ на великѣ рать, и пролитиѣ крови. и на  
 повѣдѣ соупостатѣ. а сѣ на рать кровопролитиѣ. или оузриши на  
 левой стороне плеча. тако волоконца синь гавлѣтъ зверхъ и долов  
 томъ же пѣна. гавлѣтсѣ. или оузриши тако твчу синю на  
 правой стороне конѣ погивель гавлѣтсѣ. и не нарицающисѣ рать.

Или хочеш вѣдати пѣскиѣ страны что в ии  
 творитсѣ или ѣшимсѣ црѣ шь власти, кто повѣдѣ  
 или кто повежѣ вѣдѣ. или власть прийметъ кто.  
 владети вѣ прошеніа. сѣ оубо твори. Аще вѣдѣтъ

глако на правой стороне плеча намени первое плечо намени иже и властей и теже именовующийся межю собою власти. на того же има, вьде знамени на верхней стороне плеча и на правой стороне. глако вагранным волоконца. и сверху и среди. томъ власть прияти без рати. не поруганнъ емъ быти явлеть. или (л. 83) на шоуи емъ явится по томъ месту глако три строчки сине. два волоконца перечинам. томъ власть прияти. но кровопролитие. или та знамени оузриши. а вьдетъ на левой стороне в серене. на что явится на смерть емъ кажетъ. или оузриши изнутри плеча на левой стороне. вло и чисто волоконца. глако кругъ синий то на миръ явлеть. глако сопротивникъ не совкупится межю собою на мечь. или хочеш вьдати на левой стороне. на которой власти что дется владеющий власти, или прогнанъ вьдетъ. тако творити. глакоже рекъ преже намени по шьбичаю. и смотри на левой стороне. аще шьрмцеш та знамени. глако которая во правой стороне на право плечи. та знамени тоу побно е размети в нй. занже право плечо на право явлеть. а лево на лево скажетъ.

Ш воискъ чинюу. Егда придеши в ратный чй исполчивъ свой полкъ. и станешю сопротивъ покъвъ. мово побешъ або поведаъ приимешъ ш нй. и вели заколоти швенъ вѣ. намени плеча право. в плечи то в право гла и выше сре. аще вьдетъ погнулосъ ко правой стороне. помощь свою явлеть коиньствоу твоemu. и паки возри на хрестъ плеча. аще боудеть гвези верху конца плеча. ко правой стороне восклонена. сокрушенье враго твон



гавлѣть. ли томѸ хрѣбтѸ гавлѣть. тако сѣлна бела и права.  
повѣ' (л. 83 об.). приимоѸ. но оѸбежати безз пакости. или пе-  
речиний вѸдѸть на тѸ мѣсте черьмиа. кровопролитиѣ повѣдѸ. или  
оузриши вышшю рамоу. посрѣ' гѸежи на <sup>1)</sup> левой стороне. а  
по ты гѸежѸ три строчки. вышѣши раме гѸко тѸчу черьмоу.  
срѣ' тоучи крѸгз синь. аще исполнишь вѸдешь полки своѸ. лоутши и  
невѣме возвратитисѸ.

Ѹ вогагы. и оѸвожестве. Аще хочеши вѸдати. вогаѸ,  
или оѸбѸ вѸдеши воскоре. или оѸзриши на левой плеча стране  
гѸко волоконца синѸ. оѸбѸ и бгѸ воудеши или оѸзриши смѸщены  
черьмы. и синий по ѣномѸ мѣсте. смотри крѸпко и раумеи  
котораѸ бѣла пришли люво синиѣ люво черьмнеѣ. помни какоу  
наменивѸ. аще коу перейдоу знамениѣ что коу гѸвлѣть. аще  
оѸзриши на Ѹбою сторону плеча бѣло и чисто. намениомѸ вога-  
тствѸ. и на худовѸ или на смѸрть. ами : ~

---

<sup>1)</sup> Въ рукописи дважды.

## Къ рисунку.

Фигура I представляет наружную часть овечьей лопатки; она дает больше всѣхъ другихъ указаній. На ней находимъ:

- a) Amin-Chalga—дорога жизни, линия дѣла съ препятствіями и обстоятельствами, которыя могутъ въ этомъ дѣлѣ встрѣтиться.
- b) Wooduk—особенныя препятствія и несчастье, c) смерть князя,
- d) вельможи (Saissan), e) простого человѣка (или воина), f) слуги.
- g) Maegnae-baig—быстро наступающее счастье.
- h) Позднѣе приходящее счастье.
- i) Maegnae-aschida—очень запоздалое, но прочное счастье.
- k) Chudurga—хвостовой ремень у сѣдла—препятствіе и запозданіе.
- l) Denggnae-Daissun—линія сраженія и охоты; смотря по тому, если щели съ обѣихъ сторонъ гребня (Rippe) сходятся или болѣе или менѣе другъ отъ друга удаляются, значить, что отряды встрѣтятся или нѣтъ, что охота будетъ удачна или нѣтъ.
- m) Zalta—петля—смерть больного или возвращеніе потеряннаго скота.
- n) Углубленіе въ суставъ—Chaissan—котель—обиліе или бѣдность, смотря по значкамъ.

Фиг. II—оборотная сторона лопатки; на ней видно меньше трещинъ; здѣсь обозначается (oo) дѣйствіе злыхъ и гибельныхъ духовъ (Tchetkuegin-Chalga).

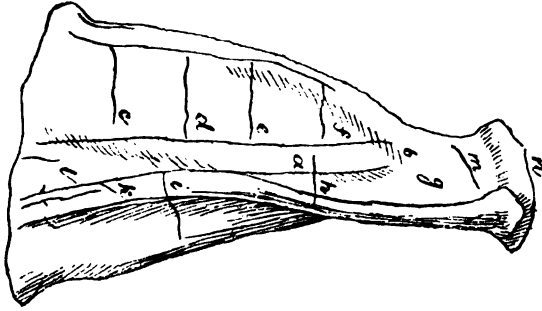
pp) Помощь добрыхъ духовъ (Tenggrien-Chalga).

q) Saenggi—вѣсти, которыя придутъ: если трещина простая, —поздно, если крестообразна, —скоро.

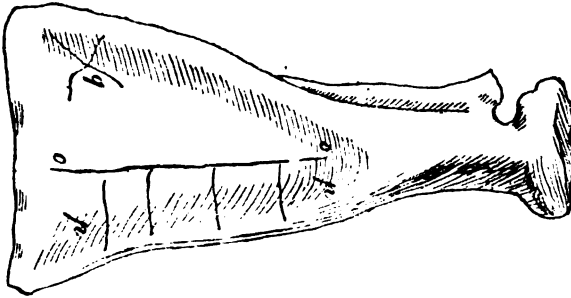
Фиг. III—вторая лопатка (съ лицевой стороны) содержитъ трещины съ отличіями сравнительно съ первой, показывающими судьбу для больного; на ней:

- 1) И здѣсь дорога жизни, Amin-Chalga.
  - 2) Jerrien-sam-Chalga или Ollon-cholga—дороги жизни.
  - 3) Dallain-Daissun—знаки искушенія (колебанія).
  - 4) Aschida—продолжительность жизни и счастья.
  - 5) Setkirin-obo—знаки злыхъ духовъ, которые угрожаютъ жизни.
  - 6) Знаки, противоположныя предыдущимъ, иначе: Woodok.
  - 7) Chal-Bajag—быстрое выздоровленіе больного.
  - 8) Предвѣщаніе продолжительныхъ болей, которыя однако не ведутъ къ смерти.
  - 9) Tenggrien-alligae—черты добрыхъ духовъ.
- (Pallas, Nachrichten, II, 350—G. Klemm. Allgem. Cultur-Gesch., III (Leipz. 1844). 201).

I.



II.



III.

